


## ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ СОВРЕМЕННОГО ОБРАЗОВАНИЯ В УСЛОВИЯХ БИЛИНГВИЗМА

 <https://doi.org/10.24412/2181-1784-2023-21-124-129>

**Лямкина Виктория Александровна,**

Заместитель декана по научной работе и инновациям,  
Узбекский государственный университет мировых языков,  
E-mail: [viktoriya.uzspic@gmail.com](mailto:viktoriya.uzspic@gmail.com)

**Аннотация:** В данной статье рассматриваются лингвокультурологические особенности и роль их влияния на процесс обучения в условиях билингвизма. Данная проблематика анализируется в рамках антропоцентрической научной парадигмы, где особое место занимает языковая личность, её существование в культуре. Изучение языковой картины мира как одного из базовых понятий лингвокультурологии направлено на более детальное рассмотрение вопроса взаимоотношения языка и культуры в методике преподавания в условиях билингвизма.

**Ключевые слова:** лингвокультурологический подход, билингвизм, языковые контакты, языковая картина мира.

## LINGUOCULTUROLOGICAL FEATURES OF MODERN EDUCATION IN CONDITIONS OF BILINGUISM

**Lyamkina Viktoriya Aleksandrovna,**

Deputy Dean for Research and Innovation,  
Uzbekistan State World Languages University  
E-mail: [viktoriya.uzspic@gmail.com](mailto:viktoriya.uzspic@gmail.com)

**Annotation:** This article discusses linguocultural features and the role of their influence on the learning process in conditions of bilingualism. This issue is analyzed within the framework of the anthropocentric scientific paradigm, where a special place is occupied by the linguistic personality and its existence in culture. The study of the linguistic picture of the world as one of the basic concepts of linguoculturology is aimed at a more detailed consideration of the issue of the relationship between language and culture in teaching methods in conditions of bilingualism.

**Keywords:** linguocultural approach, bilingualism, language contacts, linguistic picture of the world.

Билингвизм является одним из ключевых явлений в современном языковом развитии. Он представляет собой способность человека владеть и использовать два или более языков одновременно или последовательно. В

современном мире билингвизм становится все более распространенным явлением, обусловленным различными факторами. Билингвизм, как наличие двух языков в сообществе или у индивида, создает уникальную возможность для взаимодействия и освоения различных лингвокультур. Вопрос взаимосвязи языка и культуры является одним из самых актуальных в современной науке. Реализация лингвокультурологического подхода в обучении в условиях билингвизма является важным и эффективным подходом, который позволяет связать язык и культуру в процессе обучения.

Мировоззрение человека достигается тогда, когда мышление доводится до определённой степени и лаконичности в общем мышлении социума. Необходимо подчеркнуть, что лингвокультурологический подход формируется как мировоззренческий и лично ориентированный [Воробьев, 1997]. Согласно мнению В.Ф. Гумбольдта, язык является отражением речевой деятельности, который непосредственно связан с духовностью человека, его мировоззрением и культурой [Гумбольдт, 1984].

Важное значение лингвокультурологический подход имеет в условиях формирования среды билингвизма. Так как язык является величайшим наследием и элементом принадлежности этноса и национальной культуры, то с помощью языка порождается, закрепляется, упорядочивается, приводится в систему человеческая информация.

Для полного усвоения второго (неродного) языка важно изучать феномен языка через контекст жизнедеятельности того или иного человека. Реализация лингвокультурологического подхода в обучении в условиях билингвизма помогает рассмотреть весь учебный процесс через языковую личность и связь культур на практике обучения.

Именно язык отражает не только смысловую систему и грамматическую структуру, но и сложное коммуникативно-социальное явление. В ходе исторического развития происходит процесс, где языки людей вступают в контакты между собой, представляющие собой многозначимый процесс, связанный с общественным развитием. Исторически, любой язык претерпел определенное количество влияний со стороны других языков, на той территории где их использовали. Воздействие контакта в одних языках сильнее, а в других слабее.

Можно констатировать, что под понятием «языковые контакты» подразумеваются случаи взаимовлияния и существования языков в сознании людей, которые проявляются в языковом обществе. Основной проблемой языковых контактов считается билингвизм. Именно через билингвизм осуществляется модель влияния одного языка на другой.

Достижения лингвокультурологии оказали огромное влияние на современную методику обучения. Они стали своеобразным способом «обновления методической науки и лингводидактического поиска» [Вайнрайх,

1979, с. 182]. Впервые наиболее полно лингвистический аспект билингвизма был рассмотрен У. Вайнрайхом в монографии «Языковые контакты». Ученый определил билингвизм как «практику альтернативного употребления двух языков» [Вайнрайх, 1979]. Понятие «языковые контакты» учёными трактуется неоднозначно. К примеру, Э. Хауген под данным понятием предполагает «поочередное использование двух или более языков одними и теми же лицами» [Хауген, 1972]. Согласно мнению В.Ю. Розенцвейга, языковые контакты – речевое общение между двумя языковыми коллективами [Розенцвейг, 1972].

Важно отметить, что в рамках билингвизма методика обучения предполагает изучение всех национальных факторов, которые воздействуют на условие формирования языковой личности во вторичном аспекте. Лингвокультурологическая наука базируется на языковой картине мир, то есть происходит глубокое рассмотрение проблем взаимосвязи языка с культурой, с мышлением в рамках билингвизма [Лямкина, 2022]. В данном процессе учитывается единая система языка, культуры и менталитета. При этом в обучении необходимо учитывать влияние родного языка и культуры индивидуума.

На занятиях в условиях ограниченности среды необходимо формировать различную практическую направленность. Современная методика обучения языкам направлена на реализацию практико-коммуникативной цели обучения билингвов. Обучение должно основываться на многоуровневом, межпредметном и многофункциональном подходе [Саяхова, 2006].

Важно отметить, что межпредметный подход обучения реализуется на основе сведений из разных областей знания, например литературы, истории, искусства, географии. При этом учащиеся овладевает не только языковыми средствами, связанными с аспектами языка, включая лексические, грамматические, фонетические особенности, но и умениями в четырех видах речевой деятельности: говорении, аудировании, чтении и письме [Щукин, 2003]. Многофункциональный подход предполагает, что язык выступает не только как цель обучения, но и как средство приобретения знаний в разных сферах [Лямкина, 2023]. Именно благодаря многоуровневому, межпредметному и многофункциональному подходу у учащихся формируется картина мира. Данный процесс может способствовать социальной адаптации в условиях постоянно изменяющегося поликультурного, полиязычного мира [Хамраева, 2017].

Любой человек, который является представителем этноса, имеет специфическое этническое сознание и менталитет, то есть, человек является носителем определённой культуры. Важно рассматривать языковой и культурный феномены с целью полноценного усвоения неродного (второго) языка. Без понимания отражения фактов культуры в известных учащемуся языках невозможно их вычленение и соотношение между собой.

Межкультурная компетентность предполагает наличие как минимум двух составляющих – двух фактов культуры – и предполагает сопоставительные, а не заместительные механизмы. Именно поэтому среди общеучебных умений, которые учащийся должен освоить, важно выделять лингвокультурную компетентность, которая станет в дальнейшем основополагающей для межкультурной коммуникации [Лямкина, 2023]. Необходимо, чтобы язык способствовал формированию культуры общения, увеличивал лингвистический кругозор учащихся. Лингвокультурологический подход в обучении языку ставит перед собой основную цель – сформировать полноценную личность через призму языка, мировоззрения и систему ценностей.

Становление когнитивной сферы в условиях билингвизма предполагает разностороннюю работу. При обучении билингвов основополагающими умениями в образовательной деятельности являются интеллектуальные, представляющие полноценное становление когнитивной сферы. С этой целью на занятиях могут использоваться различные логические задачи, кроссворды, сканворды, ребусы, а также специальные схемы для запоминания того или иного правила [Гальскова, 2003]. Обозначим некоторые стратегии и методы, которые могут быть использованы для реализации лингвокультурологического подхода в обучении в условиях билингвизма:

1. Развитие навыков межкультурной коммуникации. Учащиеся должны развивать навыки межкультурной коммуникации, которые позволяют им успешно взаимодействовать с людьми из разных культур и использовать оба языка на практике. Это включает понимание культурных различий в традициях, ценностях, обычаях и коммуникативных стратегиях.

2. Изучение лингвистических и культурных особенностей каждого языка. Учащимся предлагается изучить и сравнить особенности языка и культуры каждого из билингвальных языков. Они должны понять, как социокультурные особенности влияют на структуру языка и коммуникацию. Это помогает развить глубокое понимание языка и культуры.

3. Анализ текстов и материалов на двух языках. Учащимся предлагается анализировать тексты и материалы на двух языках, чтобы иметь представление о том, как языковые выражения и культурные нормы отражаются в текстах. Например, они могут изучать параллельные тексты, сравнивая, как определенные идеи и концепции выражены на разных языках и в разных культурах.

4. Использование мультимедийных и интерактивных ресурсов. Использование разнообразных мультимедийных и интерактивных ресурсов позволяет студентам поглубже погрузиться в лингвокультурную среду языков. Это может быть просмотр фильмов и видеороликов на двух языках, выполнение заданий и проектов, которые требуют использования обоих языков и понимания социокультурных контекстов.

5. Участие в культурных мероприятиях и обменах. Организация культурных мероприятий, посещение музеев, выставок, театров и привлечение учащихся к обменным программам помогает им погрузиться в целевую культуру и углубить понимание языка через практику и наблюдения.

В рамках билингвизма необходимо учитывать весь комплекс национальных факторов, воздействующих на этапы развития и формирования вторичной языковой личности. К таким факторам можно отнести взаимосвязь языка, менталитета и культуры. Изучение двух языков представляет собой «металингвистическое понимание», то есть способность распознавать, анализировать и использовать различные языковые закономерности. Лингвокультурологический подход в условиях билингвизма является основополагающим. Использование в методике обучения языку лингвокультурологического подхода помогает рассматривать учебный процесс через языковую личность и помогает сформировать диалог культур на практике обучения. Данный подход помогает сформировать системные знания о языке и культуре, что позволяет рассматривать языковые особенности в культурном аспекте.

Подводя итог вышесказанному, можно прийти к выводу, что лингвокультурологический подход подразумевает рассмотрение языка и культуры как взаимосвязанных аспектов. Он акцентирует внимание на связи между языком и культурой, и позволяет студентам углубленно изучать каждый язык через призму его социокультурного контекста. Таким образом, в контексте билингвизма, этот подход позволяет стимулировать развитие двух языков и обогащает культурный опыт учащихся.

### Список использованной литературы

1. Вайнрайх У. *Языковые контакты*. Киев: Вища школа, 1979. 263 с
2. Воробьев В. В. *Лингвокультурология (Теория и методы)*. М.: Изд-во РУДН, 1997. 331 с.
3. Гальскова Н.Д. *Современная методика обучения иностранным языкам: Пособие для учителя*. – 2-е изд., перераб. и доп. – М.: АРКТИ, 2003. – 192 с.
4. Лямкина В. А. Лингвокультурологический подход в обучении русскому языку в условиях билингвизма // *Методика преподавания в современной школе: проблемы и инновационные решения*. – 2022. – С. 260-265.
5. Лямкина В. А. Особенности обучения русскому языку в условиях билингвизма // *Проблемы современного филологического образования*. – 2023. – С. 136-142.
6. Розенцвейг В.Ю. *Языковые контакты*. Л.: Наука, 1972.
7. Саяхова Л.Г. *Методика преподавания русского языка. Лингвокультурология. Лексикография*. Уфа: РИО БашГУ, 2006. 335 с.
8. Хамраева Е.А. «Теория и методика обучения детей-билингвов». М, 2017,

176 с

9. Хауген Э. Языковой контакт // Новое в лингвистике. М., 1972. Вып. 6. С.61–80.
10. Щукин А.Н. Методика преподавания русского языка как иностранного. – М.: Высш. шк., 2003. – 334 с.